|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA JAPONESA DO BRASIL  Home page: http//www.camaradojapao.org.br - E-mail: secretaria@camaradojapao.org.br  AV. PAULISTA, 475 - 13º ANDAR - SÃO PAULO/SP - CEP 01311-908 - BRASIL  TEL.: (011)3178-6233 - FAX: (011)3284-0932  CNPJ 61.009.031/0001-06 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | FICHA DE INSCRIÇÃO – EMPRESA 入会申込書―企業 | | | | | | | | | | | | |  | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razão Social**  **da Empresa**  社名 | | | | | | | : |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nome Principal  da Empresa  通称 | | | | | | | : |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ENDEREÇOS:**  住所 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **MATRIZ MUNDIAL** - Cidade, País etc. (para empresa japonesa ou de outra nacionalidade)  本社所在地 (日本・外資系進出企業の場合) : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **MATRIZ** (Avenida, Rua etc.)  住所 : | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cidade  市 | | : | | |  | | | | | | | | | | Estado  州 | : | | |  | | | | | | | CEP | : | \_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ | |
| Telefone | | | : | | |  | | | | | | | | | | | | Fax | | : | |  | | | | | | | |
| Home Page | | | | | | : |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E-mail | | : | | | Preencher abaixo e enviar à Câmara ( [secretaria@camaradojapao.org.br](mailto:secretaria@camaradojapao.org.br) ) os endereços de e-mails da empresa para recebimento de comunicados desta entidade em Português e Japonês. Caso não queira receber mensagens em um dos idiomas citados, fornecer apenas o e-mail do idioma desejado.各連絡事項受取り用の日ポ両語のメールアドレスを下記の通りご記入し[secretaria@camaradojapao.org.br](mailto:secretaria@camaradojapao.org.br)宛送付下さい   |  | | --- | | E-mail(s) para receber informativos em português:  ポルトガル語の連絡受取り用  E-mail(s) para receber informativos em japonês:  日本語の連絡受取り用  E-mail para receber nota fiscal eletrônica / boleto de cobrança:  電子インボイス / 請求書（Boleto）受取り用 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **FILIAL** (Avenida, Rua etc.) :  支社 | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cidade  市 | | : | | |  | | | | | | | | | | Estado  州 | : | | |  | | | | | | | CEP | : | \_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ | |
| Telefone | | | : | | |  | | | | | | | | | | | | Fax | | : | |  | | | | | | | |
| **Para**  **Correspondência**  (Avenida, Rua etc.)  **郵便物用住所** | | | | | | | | | : |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cidade  市 | | : | | |  | | | | | | | | | | Estado  州 | : | | |  | | | | | | | CEP | : | \_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ | |
| Caso deseje mencionar outros endereços como filiais, fábricas, agências, fazendas etc., favor relacionar à parte.  工場その他の住所は別紙にてお願いします | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **DADOS CADASTRAIS :** 登録用データ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data da Fundação :  創立期 | | | | | | | | | | | | Início da Operação :  営業開始期 | | | | | | | | | | | CNPJ nº | | | | | | |
| Inscrição Estadual :  対州政府登録番号 | | | | | | | | | | | | | | | | | Inscrição Municipal :  対市役所登録番号 | | | | | | | | | | | | |
| Capital Registrado :  登録資本 | | | | | | | | | | | | | | | | | Data de Registro :  登録期日 | | | | | | | | | | | | |
| **ORIGEM DA EMPRESA :**  企業の国籍 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ( ) Japonesa日本 | | | | | | | | | | | | | | | | | ( ) Nikkei (comunidade nipo-brasileira)日系 | | | | | | | | | | | | |
| ( ) Brasileiraブラジル | | | | | | | | | | | | | | | | | ( ) Estrangeira de outras nacionalidades非日系 | | | | | | | | | | | | |
| **CONSTITUIÇÃO DO CAPITAL**資本構成 **:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Principais Acionistas  主要株主 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ( % ) | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| **PRINCIPAIS DIRETORES OU SÓCIOS**主要役員、パートナー **:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nome氏名 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Cargo役職 | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| Atividades (especificação) :  事業内容 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Principais Produtos e Serviços :  主要製品、サービス | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Comércio Exterior : ( ) sim ( ) não Com quais países ?  貿易　　　　　　　　　　　　　　　　　どの様な国と? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Número Total de Empregados : Número de expatriados na empresa :  従業員総数（ ）名 内駐在員数（ ）名  Número de funcionário terceirizado:  外部委託社員( ) 名  Número de *trainee* (estagiário interno/externo) que não necessitam de carteira de trabalho:  労働手帳所持不要のトレイニー（内外の研修生）数 （　　　）名  **TOTAL: 合計 （　　　）人** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Data :  何日現在: |
| **DEPARTAMENTO SETORIAL PARA O QUAL GOSTARIA DE PARTICIPAR (Pode-se escolher mais de um Departamento) :参加希望部会、優先順に複数選択可。理事会社選挙には優先部会からとなります**  ( Colocar em ordem numérica de preferência. Ex.: Número 1 = primeira opção; Número 2 = segunda opção; etc. ). Para a eleição do Conselho Diretor, prevalecerá o Departamento escolhido como primeira opção. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ( ) | Consultoria e Assessoriaコンサルタント部会 | | | | | | | | | | | | | | | | | | ( ) | |  | | | | | | | | |
| ( ) | Financeiro金融部会 | | | | | | | | | | | | | | | | | | ( ) | | Gêneros Alimentícios食品部会 | | | | | | | | |
| ( ) | Comércio Exterior貿易部会 | | | | | | | | | | | | | | | | | | ( ) | | Produtos Químicos化学部会 | | | | | | | | |
| ( ) | Equipamentos Elétricos / Informação e Comunicação 電機・情報通信部会 | | | | | | | | | | | | | | | | | | ( ) | | Transportes e Serviços運輸サービス部会 | | | | | | | | |
| ( ) | Metal Mecânica機械金属部会 | | | | | | | | | | | | | | | | | | ( ) | | Bens Básicos生活産業部会 | | | | | | | | |
| ( ) | Automotivo自動車部会 | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | |

|  |
| --- |
| **EMPRESAS OU PESSOAS FÍSICAS SÓCIAS APRESENTADORAS (DUAS APRESENTADORAS) :**  既に会員である会社2社または個人からの推薦 |
| 1) Nome da Empresa  ou Pessoa Física Sócia  社名または個人名 |
| Nome por Extenso e  Assinatura (Membro da Diretoria no caso de Empresa)  活字体での名前と署名（会社の場合は役員である事） |
| 2) Nome da Empresa  ou Pessoa Física Sócia  社名又は個人名 |
| Nome por Extenso e  Assinatura (Membro da Diretoria no caso de Empresa)  活字体での名前と署名（会社の場合は役員である事） |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Qual seria o objetivo da empresa em se associar à Câmara? (Descreva de maneira sucinta)  入会希望理由を簡単にお書き下さい。 | | | | | | | | | |
| Como ficou sabendo da Câmara :どの様にして会議所の存在をお知りになりましたか?  ( ) TV ( ) Rádio ( ) Jornais新聞 ( ) Revistas雑誌　　 ( ) Amigos友人  ( ) Internet ( ) Associados da Câmara (***especificar***)会員の方―氏名  ( ) Outros (***especificar***)その他詳細. | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |
| Por quem foi indicado? (*citar nome do indicador e empresa a qual pertence*) :  何方に紹介されましたか?（その方の氏名と会社名をお書き下さい） | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |
| **Declaração 同意署名**  Solicito(amos) a admissão como membro associado da Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil e declaro(amos) concordar com seus termos estatutários. Vide estatuto social no link abaixo:  <http://pt.camaradojapao.org.br/camara/entidade/estatuto-social/>  ブラジル日本商工会議所への入会を申込み致します。また同会議所の定款に同意することをここに宣誓致します。会議所の定款は下記リンクにてご覧下さいませ:  <http://jp.camaradojapao.org.br/camara/entidade/estatuto-social/>  PRIMEIRO-REPRESENTANTE PERANTE  A CÂMARA (NOME, CARGO E ASSINATURA) :  対会議所第一代表者名と署名  SEGUNDO-REPRESENTANTE PERANTE  **A CÂMARA (NOME, CARGO E ASSINATURA) :**  対会議所第二代表者名と署名 | | | | | | | | | |
| PARA USO EXCLUSIVO DA CÂMARA:  事務局用欄 | | | | | | | | | |
| Número de Associada | : |  | Classe | : | (A1)  (A2)  (B) | (C)  (D)  (E) | Admitida pela Diretoria Executiva em | : |  |
|  |  |  |  |  |  | | Recebida pela Secretaria em | : |  |